



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አራተኛ ዓመት ቁጥር ፲፮  
አዲስ አበባ-የካቲት ፲፪ ቀን ፲፱፻፺

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

4<sup>th</sup> Year No. 16  
ADDIS ABABA - 19<sup>th</sup> Feb., 1998

### ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፺፯/፲፱፻፺ ዓ.ም.  
በባንክ በመያዣ ስለተያዘ ንብረት የወጣ  
አዋጅ ..... ገጽ ፮፻፸፬

### CONTENTS

Proclamation No. 97/1998  
Property Mortgaged or Pledged with  
Banks Proclamation ..... Page 674

### አዋጅ ቁጥር ፺፯/፲፱፻፺

በባንክ በመያዣ ስለተያዘ የማይንቀሳቀሱና

የሚንቀሳቀሱ ንብረቶች የወጣ አዋጅ

በባንኮች በዋስትና የተያዙ የማይንቀሳቀሱና የሚንቀሳቀሱ ንብረቶች እንዲሸጡ ለፍርድ ቤት ክስ አቅርቦ ለማስወሰንና ውሳኔውንም ለማስፈጸም የሚወስደው ጊዜ በጣም ረጅም በመሆኑ፤

በቁጠባ ሂሳብ መልክ ከሕዝብ የሰበሰቡትንና ከተለያዩ ምንጮች ያገኙትን ገንዘብ በማበደር በሚገኘው የወለድ ገቢ የሚተዳደሩ ባንኮች ሥራ ላይ ከፍተኛ ተጽእኖ በማሳደሩ፤

ለኢኮኖሚ እንቅስቃሴው አመቺ ሁኔታ ለመፍጠር ባንኮች ለተለያዩ የንግድና የልማት እንቅስቃሴ የሚሰጧቸው ብድሮችን በተቀላጠፈ መንገድ ለመሰብሰብ እንዲችሉና ለወደፊቱ ጥሩ የንግድ አሰራር ባህል እንዲዳብር ለማድረግ ለባንክ ብድር በመያዣ የተሰጡ የማይንቀሳቀሱና የሚንቀሳቀሱ ንብረቶችን ሽያጭ በሚመለከት በሥራ ላይ ያሉትን ሕጎች ማሻሻልና አዲስ ሥርዓት መዘርጋት በማስፈለጉ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገመንግሥት አንቀጽ ፶፮(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጇል።

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “በባንክ በመያዣ ስለተያዘ ንብረት የወጣ አዋጅ ቁጥር ፺፯/፲፱፻፺” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

### PROCLAMATION NO. 97/1998 A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR PROPERTY MORTGAGED OR PLEDGED WITH BY BANKS

WHEREAS, it takes rather too long a time to obtain judgement, from courts of law, for sale of property mortgaged or pledged with banks and to subsequently have it executed;

WHEREAS, consequently, banking business thriving on interest payments on loans it provides from public money received by way of saving deposits or acquired from other sources, has been adversely affected;

WHEREAS, in order to create a conducive environment to economic development by enabling banks to collect their debts from debtors efficiently and thereby promoting a good business culture, it is necessary to amend the Civil Code concerning the sale of property mortgaged or pledged with banks;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

#### 1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “property Mortgaged or Pledged with Banks Proclamation No. 97/1998.”

ያንዱ ዋጋ  
Unit Price 2.30

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፻፩  
Negarit G.P.O.Box 80,001

፪. ትርጓሜ

በዚህ አዋጅ ውስጥ “ሬጅስትራር” ማለት በማይንቀሳቀስ ንብረት ላይ ያለ መብትን በተመለከተ የማይንቀሳቀስ ንብረት የመመዝገብ ኃላፊነት ያለው የክልል ወይም የከተማ አካል ወይም በሚንቀሳቀስ ንብረት ላይ ያለ መብትን በተመለከተ የስምምነቱን መፈረም የሚያረጋግጠውና ስምምነቱን የሚያስቀምጠው የክልል ወይም የከተማ አካል ነው።

፫. የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት መያዣ ስምምነት

የ፲፱፻፶፪ የፍትሐብሔር ሕግ አንቀጽ ፪፯፻፶፩ እና አንቀጽ ፫፻፷ ድንጋጌ ቢኖርም፣ የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት በዋስትና የያዘ ባለገንዘብ ባንክ የሚፈልገው እዳው እንዲከፈል በተወሰነው ጊዜ ሳይከፈለው ቢቀር ከሠላሳ ቀናት ያላነሰ ማስጠንቀቂያ ለባለዕዳው በመስጠት በመያዣ የያዘውን የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት በሐራጅ ለመሸጥና የባለቤትነት መብቱንም ለገዢው ለማዛወር ወይም ለሁለተኛ ጊዜ በወጣ የሐራጅ ማስታወቂያ መሠረት ገዥ ካልቀረበ ንብረቱን በብድር ውሉ ውስጥ በሰፈረው የዋጋ ግምት መሠረት ለመውሰድና የባለቤትነት መብቱ በስሙ እንዲዛወርለት ለማድረግ ከባለዕዳው ጋር የሚያደርገው ስምምነት ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

፬. በማይንቀሳቀስ ወይም በሚንቀሳቀስ ንብረት ላይ ያለ የመያዣ መብት

ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት በመያዣ የያዘና ዕዳው እንዲከፈል በተወሰነው ጊዜ ያልተከፈለው ባለገንዘብ ባንክ ለባለዕዳው ከሠላሳ ቀናት ያላነሰ ማስጠንቀቂያ በመስጠት በመያዣ የያዘውን የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት በሐራጅ ለመሸጥና የባለቤትነቱንም መብት ለገዢው ለማዛወር ወይም ለሁለተኛ ጊዜ የወጣ የሐራጅ ማስታወቂያ መሠረት ገዢ ካልቀረበ ንብረቱን በብድር ውሉ ውስጥ በሰፈረው የዋጋ ግምት መሠረት ለመውሰድና የባለቤትነት መብቱ በስሙ እንዲዛወርለት ለማድረግ ይችላል።

፭. በባንክና በባለዕዳው መካከል ስለሚኖር ግንኙነት

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፫ እና ፬ መሠረት በባንክ የተደረገ ሽያጭ ባለዕዳውን በመወከል እንደተፈጸመ ይቆጠራል።

፮. በሐራጅ ሽያጭ ላይ የፍትሐብሔር ሥነ ሥርዓት ሕግ ተፈጻሚነት

ባንክ በመያዣ የያዘውን የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት በሐራጅ የመሸጥ ሥልጣን በሥራ ላይ በሚያውልበት ጊዜ በፍትሐብሔር ሥነ ሥርዓት ሕግ ከቁጥር ፫፻፺፱—፱፻፵፱ የተመለከቱት ድንጋጌዎች እንደአግባብነታቸው ተፈጻሚነት ይኖራቸዋል።

፯. ስለባንክ ተጠያቂነት

ባንክ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ የተጠቀሱትን አግባብ ያላቸውን ድንጋጌዎች በመተላለፍ ሽያጩን በመፈጸሙ በባለዕዳው ላይ ለሚያደርሰው ጉዳት በኃላፊነት ተጠያቂ ይሆናል።

2. Definition

In this Proclamation “Registrar” means in the case of mortgage, a Regional or City organ responsible for registering an immovable property or in the case of pledge, an organ with the power to witness the signing of a contract of pledge and deposit same.

3. Contract of Mortgage or Pledge

Notwithstanding the provisions of Articles 2851 and 3060 of the Civil Code, an agreement authorizing a creditor bank with which a property has been mortgaged or pledged and whose claim is not paid within the time stipulated in the contract, to sell the said property by auction upon giving a prior notice of at least 30 days to the debtor and to transfer the ownership of the property to the buyer, shall be valid.

4. Claim on Mortgaged or Pledged Property

A creditor bank which, prior the effective date of this Proclamation, has a claim on property mortgaged or pledged with it, may sell the property by auction upon giving a prior notice of at least 30 days and transfer the ownership of the property to the buyer.

5. Relationship between the Bank and the Debtor

The sale made in accordance with Article 3 and 4 of this Proclamation shall be deemed to have been executed on behalf of the debtor.

6. Application of the Civil Procedure code to Auction

The Provisions of Article 394-449 of the Civil procedure Code shall, mutatis mutandis, be applicable while the Bank is exercising its power of selling the mortgaged or pledged property by auction.

7. Liability of the Bank

The Bank shall be liable for any damage it causes to the debtor in the process of selling by auction in violation of the relevant provisions of the Civil Procedure Code specified under Article 6 of this Proclamation.

- ፩. የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት መያዣ መዝጋቢ ሥልጣንና ኃላፊነት  
 ፩. ሬጅትራፍ ለማይንቀሳቀስ ወይም ለሚንቀሳቀስ ንብረት የሐራጅ ሽያጭ አፈጻጸም የሚረዱ አስፈላጊ እርምጃዎችን የመውሰድ ሥልጣንና ኃላፊነት ይኖረዋል።  
 ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ሬጅትራፍ ለሚወስደው እርምጃ የፖሊስ ኃይል መጠቀም አስፈላጊ ሆኖ ያገኘው እንደሆነ ፖሊስን ማዘዝ ይችላል።
- ፪. በፍርድ ቤት በመታየት ላይ ስላሉ ጉዳዮች  
 የማይንቀሳቀስ ወይም የሚንቀሳቀስ ንብረት በዋስትና በያዘ ባለገንዘብ ባንክ አመልካችነት ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት በፍርድ ቤት በመታየት ላይ ያለ ክስ ወይም አፈጻጸም ተቋርጦ በዚህ አዋጅ መሠረት ባንክ ንብረቱን በሐራጅ ለመሸጥና የባለቤትነቱንም መብት ለገዢ ለማስተላለፍ ይችላል።
- ፫. የተሻረ ሕግ  
 የፍትሐብሔር ሕግ (ማሻሻያ) አዋጅ ቁጥር ፳፮/፲፱፻፹፱ በዚህ አዋጅ ተሸሯል።
- ፬. መሸጋገሪያ ድንጋጌ  
 ይህ አዋጅ ከመጽናቱ በፊት የፍትሐብሔር ሕግ (ማሻሻያ) አዋጅ ቁጥር ፳፮/፲፱፻፹፱ መሠረት በአፈጻጸም ላይ ያሉ ጉዳዮች በዚህ አዋጅ መሠረት ይመራሉ።
- ፭. ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች  
 ይህንን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም ሕግ ተፈጻሚነት አይኖረውም።
- ፮. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ  
 ይህ አዋጅ ከየካቲት ፲፪ ቀን ፲፱፻፺ ዓ.ም. ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አዲስ አበባ የካቲት ፲፪ ቀን ፲፱፻፺ ዓ.ም

ዶ/ር ነጋሶ ጊዳዳ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

- 8. *Powers and Duties of the Registrar*  
 1. The Registrar shall have the powers and duties to take the necessary measures for carrying out the sale by auction.  
 2. If the Registrar, while taking action in accordance with sub-Article(1) of this Article, finds it necessary to use police force, he may order the police.
- 9. *Cases Pending before Court*  
 Any suit or decree on execution pending before a court prior to the coming into force of this Proclamation may be terminated upon application by the creditor bank with which the property has been mortgaged or pledged and the bank may sell and transfer the property to the buyer in accordance with this Proclamation.
- 10. *Repealed Law*  
 The Civil Code (Amendment) Proclamation No. 65/1997 is hereby repealed.
- 11. *Transitional Provision*  
 Any action taken in accordance with the Civil Code (Amendment) Proclamation No. 65/1997 prior to the effective date of this Proclamation shall be governed by this Proclamation.
- 12. *Inapplicable Laws*  
 Any law which is inconsistent with this Proclamation shall not be applicable.
- 13. *Effective Date*  
 This Proclamation shall enter into force as of the 19<sup>th</sup> day of February, 1998.  
 Done at Addis Ababa, this 19<sup>th</sup> day of February, 1998.

NEGASO GIDADA (DR.)  
PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC  
REPUBLIC OF ETHIOPIA

ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ቤት  
BERHANENA SELAM PRINTING INTERPRISE